



## COVID-19: Wichtige Kundeninformation | Stand: 16.03.2020

**Auf Grund der aktuellen Situation im Zusammenhang mit der Bekämpfung der Ausbreitung des Coronavirus möchten wir Sie über folgende Punkte informieren:**

### Verfügbarkeit

Zum aktuellen Zeitpunkt sind keine Lieferengpässe bekannt. Sollte sich im Verlauf der Realisierungszeit Ihres Auftrages/Projekt es ein Versorgungsengpass in der Beschaffungskette ergeben, behalten wir uns vor, Preis und Lieferzeit jederzeit den Marktverhältnissen anzupassen. Dies gilt für Rohmaterial, Zukaufteile, Fertigungsausfall auf Grund von Massnahmen am Fertigungsstandort, Transportverfügbarkeit und Montageverfügbarkeit.

### Anlieferung

Die Anlieferungen der Komponenten erfolgen durch internationale Speditionen zum vereinbarten Liefertermin. Gibt es von Ihrer Seite Restriktionen in Bezug auf die Anlieferung (Anliefersperre, Kontrollen, Verhaltensanweisungen ...) sind uns diese bei Auftragserteilung oder nach bekanntwerden unverzüglich schriftlich mitzuteilen.

[info@jentschmann.ch](mailto:info@jentschmann.ch); Vermerk: COVID-19

### Montage/Inbetriebnahme

Ab sofort werden Montage- und Inbetriebnahmetätigkeiten nur noch von Partnern/Personen ausgeführt, die im Land des Kunden ansässig sind. Zum Schutz aller Beteiligten werden wir unser Personal nicht mehr ins Ausland entsenden, um Montage- und Inbetriebnahmetätigkeiten auszuführen. Gibt es von Ihrer Seite Restriktionen in Bezug auf die Montage (Zutrittsverbot auf Ihr Areal, Kontrollen, Verhaltensanweisungen ...) sind uns diese bei Auftragserteilung oder nach bekanntwerden unverzüglich schriftlich mitzuteilen.

[info@jentschmann.ch](mailto:info@jentschmann.ch); Vermerk: COVID-19

Mehraufwände durch Änderungen im Projektablauf oder entstandene Mehraufwände durch fehlende Informationen vor Anlieferung oder vor Montage müssen wir Ihnen in Rechnung stellen.

### Service & Wartungsarbeiten

Es ist uns ein grosses Anliegen, Ihren Servicebedarf bestmöglich abdecken zu können. Zum Schutz aller Beteiligten werden wir unser Personal nicht mehr ins Ausland entsenden. Bei einer Anlagenstörung oder einem Servicefall melden Sie sich bitte bei unserem Service Helpdesk.

[info@jentschmann.ch](mailto:info@jentschmann.ch) oder Telefon +41 44 735 83 83 (Zentrale). Von hier koordinieren wir die Massnahmen mit allen zur Verfügung stehenden Ressourcen.

Wir bitten um Kenntnisnahme.

Für Rückfragen steht Ihnen das Jentschmann-Team gerne zur Verfügung.

Markus Bachmann  
Geschäftsführer



## COVID-19: Important customer information | State: 16.03.2020

**Due to the current situation in connection with the fight against the spread of the coronavirus, we would like to inform you about the following:**

### Availability

No supply bottlenecks are known at present. Should a supply bottleneck occur in the supply chain during the course of the realisation of your order/project, we reserve the right to adjust prices and delivery times to market conditions at any time. This applies to raw materials, purchased parts, production downtime due to measures at the production site, transport availability and assembly availability.

### Delivery

The delivery of the components is carried out by international forwarding agents at the agreed delivery date. If there are any restrictions on your part in regards to the delivery (delivery block, controls, behaviour instructions ...), these must be communicated to us immediately in writing when the order is placed or as soon as they become known.

[info@jentschmann.ch](mailto:info@jentschmann.ch); Note: COVID-19

### Assembly

From now on, assembly and commissioning activities will only be carried out by partners/ employees based in the customer's country. For the protection of all parties involved, we will no longer send our employees abroad to carry out assembly and commissioning activities. If there are any restrictions on your part in regards to the installation (ban on access to your premises, controls, instructions for conduct, etc.), these must be communicated to us in writing immediately on placing the order or as soon as they become known.

[info@jentschmann.ch](mailto:info@jentschmann.ch); Note: COVID-19

We have to charge you for additional expenses due to changes in the course of the project or additional expenses caused by missing information before delivery or before assembly.

### Service & Maintenance

It is of great importance to us to be able to cover your service requirements at its best. For the protection of all parties involved, we will no longer send our employees abroad. In case of a system malfunction or a service case, please contact our Service Helpdesk.

[info@jentschmann.ch](mailto:info@jentschmann.ch) or phone +41 44 735 83 83 (Administration). From here we coordinate the measures with all available resources.

Please take note.

Do not hesitate to contact the Jentschmann-Team if you have any questions.

Markus Bachmann  
Managing Director



## COVID-19 : Informations importantes pour les clients | 16.03.2020

**En raison de la situation actuelle en matière de lutte contre la propagation du coronavirus, nous souhaitons vous informer sur les points suivants :**

### Disponibilité

Aucun goulet d'étranglement n'est connu à l'heure actuelle. Si un goulot d'étranglement se produit dans la chaîne d'approvisionnement au cours de la réalisation de votre commande/projet, nous nous réservons le droit d'ajuster à tout moment le prix et le délai de livraison aux conditions du marché. Cela s'applique aux matières premières, aux pièces achetées, aux arrêts de production dus à des mesures prises sur le site de production, à la disponibilité du transport et à la disponibilité du montage

### Livraison

Les composants sont livrés par des transitaires internationaux à la date de livraison convenue. S'il existe des restrictions de votre part concernant la livraison (blocage de la livraison, contrôles, instructions de conduite, etc.), celles-ci doivent nous être communiquées par écrit immédiatement lors de la commande ou dès qu'elles sont connues.

[info@jentschmann.ch](mailto:info@jentschmann.ch); Note: COVID-19

### Assemblée

Dorénavant, les activités de montage et de mise en service ne seront effectuées que par des partenaires/employés basées dans le pays du client. Pour la protection de toutes les parties concernées, nous n'enverrons plus notre employé à l'étranger pour effectuer des activités de montage et de mise en service. S'il existe des restrictions de votre part concernant l'installation (interdiction d'accès à vos locaux, contrôles, consignes de conduite, etc.), celles-ci doivent nous être communiquées par écrit immédiatement lors de la commande ou dès qu'elles sont connues.

[info@jentschmann.ch](mailto:info@jentschmann.ch); Note: COVID-19

Nous devons vous facturer les dépenses supplémentaires dues à des changements dans le processus du projet ou les dépenses supplémentaires encourues en raison d'informations manquantes avant la livraison ou avant l'installation.

### Service & Maintenance

Il est très important pour nous de pouvoir couvrir vos besoins en service de la meilleure façon possible. En cas de dysfonctionnement du système ou d'un cas de service, veuillez contacter notre service d'assistance.

[info@jentschmann.ch](mailto:info@jentschmann.ch) ou téléphone +41 44 735 83 83 (Administration). A partir de là, nous coordonnons les mesures avec toutes les ressources disponibles.

Veuillez prendre note.

Pour toute question complémentaire, l'équipe Jentschmann est à votre disposition.

Markus Bachmann  
Directeur général



## COVID-19: Informazioni importanti per i clienti | 16.03.2020

**A causa della situazione attuale in relazione alla lotta contro la diffusione del coronavirus, desideriamo informarvi sui seguenti punti:**

### Disponibilità

Al momento non ci sono note di penuria di fornitura. Se durante la realizzazione del vostro ordine/progetto dovesse verificarsi una penuria di fornitura, ci riserviamo il diritto di adeguare in qualsiasi momento il prezzo e i tempi di consegna alle condizioni di mercato. Ciò vale per le materie prime, le parti acquistate, i tempi di fermo della produzione dovuti a misure presso il sito di produzione, la disponibilità di trasporto e la disponibilità di montaggio.

### Consegna

I componenti vengono consegnati da spedizionieri internazionali alla data di consegna concordata. Se ci sono delle restrizioni da parte vostra per quanto riguarda la consegna (blocco di consegna, controlli, istruzioni di comportamento, ecc.), queste devono esserci comunicate per iscritto immediatamente al momento dell'ordine o non appena vengono rese note.

[info@jentschmann.ch](mailto:info@jentschmann.ch); Nota: COVID-19

### Assemblea

D'ora in poi le attività di montaggio e di messa in servizio saranno svolte solo da partner/persone con sede nel paese del cliente. Per la tutela di tutte le parti coinvolte, non invieremo più il nostro personale all'estero per svolgere attività di montaggio e messa in servizio. Se ci sono delle restrizioni da parte vostra per quanto riguarda l'installazione (divieto di accesso ai vostri locali, controlli, istruzioni di comportamento, ecc.), queste devono esserci comunicate per iscritto immediatamente al momento dell'ordine o non appena vengono a conoscenza.

[info@jentschmann.ch](mailto:info@jentschmann.ch); Nota: COVID-19

Dobbiamo addebitarvi le spese aggiuntive dovute a cambiamenti nel processo del progetto o spese aggiuntive sostenute a causa di informazioni mancanti prima della consegna o prima dell'installazione.

### Servizio & Manutenzione

Per noi è molto importante poter coprire al meglio le vostre esigenze di servizio. Per la protezione di tutti i partecipanti non invieremo più il nostro personale all'estero. In caso di malfunzionamento del sistema o di un caso di assistenza, si prega di contattare il nostro Service Helpdesk.

[info@jentschmann.ch](mailto:info@jentschmann.ch) oppure Telefono +41 44 735 83 83 (Amministrazione). Da qui coordiniamo le misure con tutte le risorse disponibili.

Si prega di prendere nota.

Per ulteriori domande il Jentschmann-Team è a vostra disposizione.

Markus Bachmann  
Direttore generale